

# HO SAENOA HA TUMELLANO EA ESKOM EA HO BOPA HAPE BOCHA

**N**UM le mekhatlo e meng ea basebetsi li saenue tumellano le Eskom ea ho bopa hape bocha bakeng sa ho tsamaisa tshebetso ena hore e be le melemo ho mekha eohle ea bohloko.

Tumellano ena e tla kamora kopano e kholo (summit) ea Eskom e nenge tsheroe ka Loetse bakeng sa ho rarolla litaba tse amang mekha eohle e leng teng tshebetsong ea ho bopa hape bocha ea Eskom.

Ka hu latela tumellano ena e ncha e mahareng a Eskom le mekhatlo e leshome ya basebetsi, tshebetso ea ho bopa bocha libakeng tse ling tse itseng tse ka hara Eskom ho fihlela ka la 30 Hlakubele 1993, kantle haebi mekhatlo ea basebetsi e fihlela tumellano ea ho tsoelapele ka boithaopo bo bong pele ho letsatsi leo.

Ho bopjoa hape bocha ho tla tsoelapele ka hona libakeng tse ling mme ha ho na mosebetsi ea tla nkuo joalo ka ea leng ka holimo ho palo e hlokehang (surplus), kapa eo ho tla thoeng ha a na molemo kapa ea tla lahleloka ke mosebetsi oa hae ka baka la hona.

Mekha eohle e ikemisilise ho sebetsa mmoho bakeng sa ho fumana litharollo tse mabapi le basebetsi bao ho thoeng palo ea bona e ka holimo ho eo e batte-

hang, le litaba tsa ho bopa hape bocha ho kenyelletsang le ho nka karolo ka bottalo ha mekhatlo ea basebetsi.

Eskom e tla tsoelapele ka ho phetha khoebo ea eona ka bokhoni ba eona bo boholo, e ntse e latela metheo eo ho lumellanoeng ka eona. Ho ka etsa metheo ena e be le bokhoni, mekha ena e lumellanoeng ka pabaloo tse itseng mabapi le tshebetso tsa boithaopo, ho rupelloa hape le ho hlophisoa hape bocha

\* Ho fana ka meputso ho motho ea lebohang mosebetsi ka boithaopo (voluntary separation), le ho motho ea lebohang mosebetsi pele ho nako (early retirement), mmoho le tshebetso tse ling tsa boithaopo li tla tsoelapele. Honi ho tla etsuo ka kutloisiso ea hore ho ke ke ha ba le qubello kapa khatello e tla sebelisa ea hore basebetsi ba nke likhetho tsa boithaopo. Ka mokhoa o tshoanang, mekhatlo ea basebetsi le eona e ke ke ea hanela kapa ea nyahamisa litho tsa eona hore li se ke se nka khetho tsena tsa boithaopo.

\* Tshuthiso tsa sebele, ho rupelloa hape bocha le ho hlophisoa hape ho tla tsoelapele mme basebetsi bohole ba tla tshoaneloa ho amohela phetaho tsena.

\* Ho fanoa ka meputso ho batho ba lebohang mesebetsi ka boithaopo (voluntary separation), le ho lebohang mosebetsi

pele ho nako (early retirement) ho tla ba boiponelong ba Eskom le hore ba amehang ba tla lumela hore ho ka ba le lihlopha tse nang le botsebi bo itseng tse ke keng tsa fumana meputso bakeng sa ho lebohang mosebetsi ka boithaopo kapa ho e lebohang pele ho nako.

\* Hape, ho ba teng ha meputso bakeng sa ho lebohang mosebetsi ka boithaopo le pele ho nako ho ke ke ha ba ntho e tla etsuo bakeng sa ruri, ho tla tshoaneloa ho felisoa, mme hona ho tla itshetleha tla mabaka a ka hlahang. Leha ho le joalo, ho felisoa ha tshebetso tsena tsa boithaopo ho tla buisanoa ka tsuna le mekhatlo ea basebetsi. Basebetsi bona ba tla tsebisoa ka tsuna nako e sa le teng.

Libopeho tsohle tse robeli tsa lihlopha tsa khoebo tsa Eskom, tshebeletso tsa ho ntshetsapele bokhoni ba batho (human resources), lichelete le litshebeletso (finance and services), thekiso le tshebeletso ea bareki (sales and customer services), tshebeletso tsa "marketing", tsa "transmission", tsa li "corporate affairs", le tsa tekenoloji - li anga ke pabaloo tsena. Ho na le kelo hloko e ikhethang e nehileng lihlopha tsa khoebo tumellanong ena. Sehlopha sa libopeho tsena se nehiloe matla a tsoelapele ka ho hloma libopeho

tsa bohloko tse akaretsang.

Ho bopjoa hape ha libopeho tsa enjinere (engineering) le liporojeke tse kenyelletsang ho suthisetsoa liteisheneng tse ling tsa motlakase (power stations), le ho ntlatfatsa litshebeletso ho tla tsoelapele kantle ha ho etsa hore mosebetsi e mong le e mong a nkuoe joalo ka ea etsang palo e ka holimo ho eo e battehang (surplus), kapa e be ea nang le boleng bo tlae, kapa a lahleheloe ke mosebetsi oa hae.

Sehlopheng sa thekiso le litshebeletso tsa bareki, basebetsi ba tla tlameha ho amohela ho rupelloa hape, le ho hlophisoa hape, le ho fetola mesebetsi ea bona kantle ha ho bopa palo e ka holimo ho eo e battehang (surplus) ka baka la ho bopa hape bocha

Sehlopheng sa lichelete le litshebeletso, ho bopjoa hape bocha ho tla emisoa ho fihlela mohla la 31 Hlakubele 1993, mme ho ke ke ha ba le batho bao ho tlae ba bopa palo e ka holimo ho eo e battehang.

Ho bopjoa hape bocha ho tla etsuo libopehong tse nkang karolo mmoho le mekhatlong ea basebetsi.

Tumellano ena ea histori e kene tshebetsong ho tloha ka la 16 Mphalane 1992 mme e tla lekoloa hape pele kapa mohla la 31 Hlakubele 1993.

## NUM LE CHAMBER OF MINES LI NE LI NKILE LEETO MMOHO HO EA ITHUTA HO HONG MANE GEREMANE. MOPRESILENT OA NUM LE OA COM BA HLALOSA TSA LEETO LA BONA

### THE CHAMBER OF BASEBETSIS IKONOMING

**N**ational Union of Mineworkers mmoho le mekhatlo e meng ea basebetsi e leng tla NACTU le COSATU e entse histori ka ho hloma letlole la ho boloka la mekhatlo ea basebetsi mona Afrika Boroa mohla la 1 Motshewaong (MAY DAY) selemong sena.

Letlole lena la ho boloka le bitsoang The Community Growth Fund (CGF) le tla sebetsa joalo ka karolo ea ho boloka lichelete tsa basebetsi tsa penshene le chelete e bolokeloang nako e tlang e bitsoang Provident fund Lebaka la ho hloma letlole lena ke la ho boloka chelete e ngata bakeng sa basebetsi.

CGF e tla tshoaroa ke basebetsi joalo ka phepelo ea chelete e tla tsejao joalo ka "unit trust", mme iona le tla lauloa ke kampani e bitsoang Community Growth Management Company Limited.

Kampani ea tsamaiso e tla ba ka tlase e be e laoloe ke Syfrets mmoho le mokha (association) oa mekhatlo ea basebetsi o bitsoang Unity Incorporated ka ho lekana (50-50).

Syfrets e khethiloe ke basebetsi joalo ka kampani e nang le rekoto e ntle ea ho boloka lichelete. Syfrets e se e tshepisitse hape le ho kenya R2-million ho CGF.

Kampani ea mekhatlo - Unity Incorporated, e tla ba le lekhota le bopiloeng ka litho tse hlommeng mokhatlo, tla molulasetulo e leng Professor Anthony Asher, eo e leng setho se behileng sa lekhota mme se ikemetseng.

Unity Incorporated ha joale e bopiloeng ka mekhatlo e supileng ea basebetsi. Eona ke e tla NACTU - e leng NUM: Paper, Printing, Wood and Allied Workers Union (PPWAWU), Transport and General Workers Union (T&GWU); Construction and Allied Workers Union

(CAWU), le e ka tla NACTU - e leng Transport and Allied Workers Union Metal and Electrical Workers Union of SA; le National Food, Wine, Spirits and Allied Workers Union.

Ha joale bahiri ba sebelisa lichelete tsa basebetsi tsa penshene le tse ba li boloketseng nako e tlang e leng tsa "provident fund" bakeng sa ho reka liabo likampaning tse ling kantle ha ho rerisana le basebetsi. Liphaello tsa lichelete tse ba li arola mahareng a bona feela, mme basebetsi ha ho na letho leo ba le fumanang. Chelete eo bahiri ba e fumanang ka ho sebelisa chelete ea basebetsi ea penshene le ea provident fund e ka etsa R186-billion (R186 000 000 000) e leng chelete e ngata haholo.

Ka CGF basebetsi ba tla khona ho ba le matla a tobileng ho tsa ikonomi, leha makapitale (capitalists) e tla ba ona a ka holimo ikonoming ea Afrika Boroa.

Likampani tse ho tla boloko ka tsona li tla khethoa ka tataiso e tla behoa ke mekhatlo ea basebetsi ka bo eona. Likampani tse joalo li tla tshoaneloa ho tana ka poello (earnings) le matlotlo a holang, mme ho sa joalo, li ikemisetse ho ba le mekhoa e nepahetseng hape e lokileng ea tshebetso, li bope mesebetsi bakeng sa batho, li elelloe mekhatlo ea basebetsi, li be le maemo a bolokehileng a tshebetso, le lipholisi tsa menyetta e lekanang, tshireletso ea tiko loho le ntshetsopele ea batho ba batsho.

Motho e mong le e mong a ka nka karolo ho CGF ka ho boloka lliranta tse mashome a mararo (R30,00) khoeli e 'ngoe le e 'ngoe kapa ka ho kenya chelete e ngata feela e ka bang lliranta tse makholo a mahlano (R500,00). CGF e qalile bo sebetsa ho tloha ka la 1 Phupjane.

Haufinyane manqosa a NUM le a Chamber of Mines a ne a etetse Geremane le Brussels.

Manqosa ana a qetile matsatsi a mararo mane Ruhr a ithuta kamoo Intasteri ea Merafo ea Mashala ea Geremane e khonang ka teng ho itokisetsa ho koaloa ha mafra (down scaling).

Ka selemo sa 1957 intasteri ena e blahisitse litone tse limillione tse 150 tsa mashala ka selemo ho tsoa merafong e 153 e nang le basebetsi ba ka bang 607 000. Kajeno e blahisa litone tse limillione tse 64 tsa mashala a "steam" le a "metallurgy" ho tsoa merafong e 26 e nang le basebetsi ba 125 000.

Ka 1968 merafo e mengata e menyenyane e neng e ikemets e ile ea kopangoa ho bopa kampani e ncha, Ruhr Kohle. Ba re bolellsetse hore hona ho ile ha nolofatsa ho koaloa ha merafo e meng mmoho le ho ntshetsoapele ha tlahiseng e merafo e neng e ntse e sebetsa.

Re ile ra kopana le batsamaisi ba kampani mohlo le baetapele ba mekhatlo ea basebetsi ba IGBC. Ho bona re ithutile ka mokhoa o felletseng oa ho nka karolo le oa ho kupanelo ho nka liget maemong a khebo, a kampani le a intasteri.

Re ile ra khahloa haholo ke thupelo le thuto ea kampani mmoho le mekhatlo ea basebetsi, mmoho le mokhoa oa tshebetso oa ho phetha mesebetsi e mmeli (dual system) o sebelisoang bakeng sa thuto ea botekeni. eo ho eona palo e lekaneng ea bacha e qetang matsatsi a mabeli bekeng e le sekolong e ithuta ka botsebi bo ka etsuoang, mme matsatsi a mang a mararo a beke ba ea mesebetsing ea bona (workplaces) ho ea ithuta teng.

Bokamoso ba merafo ea mashala Europa bo a betaetsa. Mmuso oa Geremane, mmoho le basebetsi le mekhatlo ea basebetsi, mmoho le ba phepelo ea motlakase, ba lumellane ka morero oa tataiso ea ntshetsopele ea intasteri ea merafo ea mashala a "steam" le a "metallurgy" ho fihlela selemong sa 2005. Morero ona o mabapi le ho fokosoa hape tlahiseng ea mashala le mesebetsi. Leha ho le joalo hona ba batla ho o fihlela ka mokhoa o nang le kekeletso mme o nang le tatellano.

Katleho ea merafo ea mashala ea Geremane e tla ka pholisi ea lipolotiki ea ho streltsa intasteri ea mashala ea naha e sebet-sang joalo ka motheo oa intasteri e bolokehileng. Thoko ea pholisi selemong se fetileng e ne e le DM11 billion, mme e ne e le chelete e hlahang

ho mmuso.

Lichesehello tsa Bochaba ke tsona tse tlang pele ho ena le tse ling bakeng sa ho streltsa intasteri ena ea bohloko. Mohlala oa Geremane oa tshebelisano mmoho ea tshebetso/tsamaiso bakeng sa katileho ea intasteri ea mashala e bile mosebetsi o moholo haholo. Mekhatlo eon a hts e ntse e le e makatsang. E ntse e tsoelsetsepele ka lichesehello tsa eona tse tse fapaneng. Empa e ithutile ho thusa ka ho latela tumellano ea lichesehello tsa intasteri eo e nang le kabelo ho eona bakeng sa molemo oa sechaba sa Geremane kaofela ha sona.

Ho ne ho ena le tse ngata tse ka re khahlang ho feta tse re li boneng. Leha re sa lumellana ka tsohle, boiphihlelo boo re bo fumaneng ha bo na molemo bakeng sa ho fumana litharollo tsa liqaka tse tobang le intasteri ea rona ea merafo ea gauta. Leha ho le joalo, re ile ra hopola hore libopeho le mokhoa ea tshebetso ea naha e 'ngoe e ke ke ea suthisoa ho ea sebelisoa naheng e 'ngoe hape.

Batho ba Afrika Boroa ba tshoaneloa ho ipatlela tsela ea bona ea ho rarolla liqaka tsa bona. Re tshoaneloa ho lokisa libopeho le mokhoa ea tshebetso e tla tshoanelang litababbelo tsa rona mme tse nepahetseng bakeng sa histori ea rona. Ho sa le joalo re ka fumana phepetso ka boiphihlelo ba Geremane, ba tshebelisano mmoho ka baka la liphapang tse ntsgeng li tsoelsetsepele le likhohlan tse leng teng. Kantle ha ho hola ha ikonomi, liphetohlo tsa lipolotiki li ke ke tsa tla ntlatfatsa ea boleng ba bophelo boo batho ba Afrika Boroa ba ho lebeltseng. Boiphihlelo ba Geremane ho bontsha hore basebetsi, mekhatlo ea basebetsi le mmusoba ka sebelisano mmoho linthong tse ngata, mme ka ho etsa joalo ba khone ho sebeltsa litho tsa bona mmoho le sechaba kaofela ha sona.

Ke mnene hore boralipolotiki ba tshoaneloa ho phetha mosebetsi oa liphetohlo o tla re is a ho demokerasi (ho mmuso o phethang thato ea batho bohole). Hona ho ke ke ha lokisa feela tsa bophelo, lipolotiki le ikonomi, empas ho tla etsa hore re nke karolo ka bottalo mabatoeng a rona, kontinenteng ea rona, le lefatsheng ka bophara. Ikonomi ea rona ha e sa khona ho emela ho liehusoa hape. Ho sa le tja bahiri le baetapele ba mekhatlo ea basebetsi ba ka bopa motheo o matla oa kholo le ntshetsopele ea bophelo e nang le bokhoni.